

of scientific discoveries in the field of bacteriology (biology) for the prevention of disease, or for other peaceful purposes.

(2) This Convention shall be implemented in a manner designed to avoid hampering the economic or technological development of States Parties to the Convention or international co-operation in the field of peaceful bacteriological (biological) activities, including the international exchange of bacteriological (biological) agents and toxins and equipment for the processing, use or production of bacteriological (biological) agents and toxins for peaceful purposes in accordance with the provisions of the Convention.

ARTICLE XI

Any State Party may propose amendments to this Convention. Amendments shall enter into force for each State Party accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Convention and thereafter for each remaining State Party on the date of acceptance by it.

ARTICLE XII

Five years after the entry into force of this Convention, or earlier if it is requested by a majority of Parties to the Convention by submitting a proposal so this effect to the Depositary Governments,

Etats ou des organisations internationales, leur concours à l'extension future et à l'application des découvertes scientifiques dans le domaine de la bactériologie (biologie), en vue de la prévention des maladies ou à d'autres fins pacifiques.

2. La présente Convention sera appliquée de façon à éviter toute entrave au développement économique ou technique des Etats parties à la Convention ou à la coopération internationale dans le domaine des activités bactériologiques (biologiques) pacifiques, y compris l'échange international d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines, ainsi que de matériel servant à la mise au point, à l'emploi ou à la production d'agents bactériologiques (biologiques) et de toxines à des fins pacifiques conformément aux dispositions de la Convention.

ARTICLE XI

Tout Etat partie peut proposer des amendements à la présente Convention. Ces amendements entreront en vigueur, à l'égard de tout Etat partie qui les aura acceptés, dès leur acceptation par la majorité des Etats parties à la Convention et, par la suite, à l'égard de chacun des autres Etats parties, à la date à laquelle cet Etat les aura acceptés.

ARTICLE XII

Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention, ou avant cette date si une majorité des parties à la Convention le demande en soumettant une proposition à cet effet aux gouvernements

ling og anvendelse af videnskabelige opdagelser på bakteriologiens (biologiens) område til forebyggelse af sygdom eller til andre fredelige formål.

2) Denne konvention skal føres ud i livet på en sådan måde, at den ikke hæmmer de i denne konvention deltagende staters økonomiske eller teknologiske udvikling eller internationalt samarbejde med hensyn til fredelig bakteriologisk (biologisk) virksomhed, herunder den internationale udveksling af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner og udstyr til bearbejdning, anvendelse eller fremstilling af bakteriologiske (biologiske) stoffer og toksiner til fredelige formål i overensstemmelse med denne konventions bestemmelser.

ARTIKEL XI

Enhver deltagende stat kan foreslå ændringer i denne konvention. Ændringer skal for enhver deltagende stat, der accepterer ændringerne, træde i kraft, når de er blevet accepteret af et flertal af de i konventionen deltagende stater, og derefter for enhver anden deltagende stat på den dato, den accepterer dem.

ARTIKEL XII

Fem år efter denne konventions ikrafttræden eller tidligere, hvis et flertal af de i konventionen deltagende stater kræver det ved fremsættelse af et forslag herom til depositarmagterne, skal